

## HECHOS DESTACADOS DE LA CDS-15:

### LUNES 7 DE MAYO DE 2007

El lunes, los delegados se reunieron en sesiones paralelas de los dos grupos de contacto para continuar con la lectura del proyecto de documento de negociación del Presidente. El Grupo Especial de Trabajo 1 se ocupó de la energía para el desarrollo sostenible y la contaminación del aire/atmósfera; y el Grupo de Trabajo 2 discutió sobre el preámbulo, los intervinculos y cuestiones transversales, el desarrollo industrial y el cambio climático.

#### GRUPO ESPECIAL DE TRABAJO 1

##### ENERGÍA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE:

Esta sesión fue coordinada por el Vicepresidente Frances Lisson (Australia). Como aún se estaban realizando consultas dentro del G-77/China, las discusiones acerca de la energía comenzaron a las 11.30 de la mañana y concluyeron a las 12.30 del mediodía. Entonces se consideraron las propuestas del G-77/China acerca de las secciones sobre la eficacia energética y la cooperación regional, subregional e internacional.

Egipto, por el G-77/CHINA, propuso un lenguaje acerca de, entre otras cosas: que se impulsen, en lugar de adopten, las políticas nacionales sobre las medias relacionadas con la eficacia energética; que se aumente la eficacia en la extracción de petróleo y gas y se incorporen combustibles más limpios para el transporte; que se promuevan políticas de abastecimiento público que “impulsen” en lugar de “integren” medidas de eficacia energética; y que se promuevan los esfuerzos internacionales sobre la eficacia energética.

En cuanto a la cooperación regional, subregional e internacional, el G-77/CHINA sugirió que se elimine “regional” y “subregional” del subtítulo, y propuso un texto que especifica que haya “apoyo internacional para” la concreción de acciones. También propuso un nuevo lenguaje sobre: la mejora de la cooperación regional en la generación, transmisión y distribución de energía; la creación de alianzas con las instituciones financieras regionales e internacionales; el apoyo a los esfuerzos nacionales y regionales de los países en desarrollo; y acerca de que se preste atención a las necesidades de las mujeres y los jóvenes en la provisión de servicios energéticos a nivel local. El G-77/CHINA se reservó el derecho de volver sobre ciertas secciones del texto, incluyendo entre ellas la bioenergía, y el texto propuesto por la UE sobre arreglos para la energía del desarrollo sostenible, informe de avances y una revisión de los compromisos tomados en el marco del PIJ. NORUEGA, con el apoyo de EE.UU., ofreció enmiendas al texto propuesto por la UE.

**CONTAMINACIÓN DEL AIRE/ATMÓSFERA:** Esta sesión, coordinada por el Vicepresidente Alain Edouard Traore (Burkina Faso), se reunió brevemente por la tarde. Tras una breve pausa, se distribuyó una versión revisada del texto en la que se incorporaron las sugerencias de los delegados. Los delegados volvieron a reunirse a las 6.30 de la tarde y concluyeron su trabajo a las 20.50 horas.

La UE brindó un nuevo texto para la introducción, agregó a los “trabajadores” al texto acerca de los impactos de la contaminación en ambientes interiores, y sugirió que se “elimine” en lugar de “reduzca” la quema y ventilación de gases. Además, colocó entre corchetes la referencia al proceso de Marrakesh, e incluyó un texto acerca del abordaje de la contaminación del aire producto de la aviación y el transporte marino al que se opuso el G-77/CHINA.

En referencia a la exportación de tecnología de segunda mano y contaminante, el G-77/CHINA sugirió la condición de que “cumplan con las normas de los países importadores”. También agregó incentivos que “no sean de mercado” para la mejora de la eficacia de combustibles y vehículos, y expresó su preferencia por el lenguaje de la CMDS, como sobre “tratar” las sustancias que agotan la capa de ozono en lugar de “imponer su control”. Asimismo, propuso un lenguaje en el que se alienta a los donantes a aportar recursos financieros adecuados durante el próximo reabastecimiento del Fondo Multilateral del Protocolo de Montreal. Apoyó la sugerencia de EE.UU. de dejar caer el párrafo acerca de restringir la quema de residuos y regular la incineración de residuos que emiten humo tóxico.

Durante la sesión de la noche y en referencia a la introducción, la UE apoyó —y EE.UU. se opuso— la inclusión de un “enfoque integrado” para el abordaje de la contaminación del aire. Luego de algunas ediciones, el texto propuesto por AUSTRALIA fue acordado con la advertencia de que el G-77/CHINA aún necesitaba confirmar el consenso de su grupo al respecto. Una referencia a las políticas del cambio climático y la contaminación del aire propuesta por Suiza fue desplazada hacia una sección posterior de ese mismo capítulo.

En cuanto a la toma de medidas sobre la contaminación del aire de espacios interiores, la UE apoyó la referencia a la “mejora del conocimiento” mientras que EE.UU. —con el apoyo del G-77/CHINA— propuso un texto acerca de la “mejora de la información y su difusión”. AUSTRALIA propuso un lenguaje alternativo, luego acordado por los delegados, para que “se mejore la difusión de la información y el conocimiento acerca las fuentes y el impactos sobre la salud de la contaminación de espacios interiores, en especial en las mujeres, los niños y los trabajadores. Sin embargo, siguió entre corchetes la referencia a los recursos financieros para el apoyo a los programas de mitigación de los impactos que tiene sobre la salud la contaminación de los espacios interiores, ya que los delegados prefirieron tratar esta cuestión en partes posteriores del texto donde se dan ejemplos de enfoques de buenas prácticas para la reducción de la contaminación del aire de espacios interiores. En cuanto a los enfoques exitosos y buenas prácticas para la reducción de la contaminación de espacios interiores, el G-77/CHINA rechazó la referencia de EE.UU. a la “Alianza para los Espacios Interiores Limpios”. Con respecto a un párrafo en donde se pretende promover la utilización más limpia y el cambio de la utilización tradicional de biomasa, ISLANDIA y NORUEGA pidieron la inclusión de una referencia a la energía “geotermal”. EE.UU. sugirió destacar la “utilización” de biomasa, y el G-77/CHINA propuso un nuevo lenguaje que establece incentivos para cambiar hacia tecnologías y combustibles más limpios.

**GRUPO ESPECIAL DE TRABAJO 2****INTERVINCULOS Y CUESTIONES TRANSVERSALES:**

Esta sesión fue coordinada por el Vicepresidente Jiří Hlaváček (República Checa).

En el párrafo sobre las acciones a realizar, el G-77/CHINA sugirió la mejora de la asistencia financiera y técnica para la inclusión de “los pueblos bajo ocupación extranjera”. En relación con la misma cuestión, la UE hizo hincapié en el principio de que “el contaminante paga”. En cuanto a la transferencia de tecnologías, la UE propuso una referencia a los “términos preferenciales de la concesión acordados mutuamente”, SUIZA incluyó “a través de la protección de los derechos de la propiedad intelectual” y el G-77/CHINA sugirió que se especifique a los países con economías en transición. Con respecto a la creación de capacidades, el G-77/CHINA propuso una referencia a los proyectos de “investigación y desarrollo en colaboración”, y agregó un nuevo párrafo en el que se pide la revisión del Acuerdo sobre Aspectos Relacionados con el Comercio de los Derechos de las Propiedad Intelectual.

En cuanto a la educación, el G-77/CHINA incluyó un texto sobre el objetivo de la educación primaria inicial. Con respecto a la producción y el consumo, EE.UU. propuso que se elimine un texto en donde se pide a los países desarrollados que asuman el liderazgo, y la UE insertó un texto donde se pide una utilización “más eficaz” de los recursos naturales. Al final de la lectura, la UE sugirió que se reordene la lista de acciones a realizar bajo seis títulos: buena gobernanza; financiamiento; creación de capacidades; tecnología; patrones de consumo y producción sostenible; e igualdad de género.

**PREÁMBULO:** Esta reunión fue coordinada por el Vicepresidente Jiří Hlaváček (República Checa). Los delegados concluyeron una primera lectura de los párrafos del preámbulo. El G-77/CHINA se reservó el derecho a volver sobre varias cuestiones sobre las que aún debe establecer su posición. Tras objetar que se destaque sólo uno de muchos principios, EE.UU. propuso la eliminación de la referencia al principio 7 de la Declaración de Río acerca de las responsabilidades comunes pero diferenciadas. En cuanto al reconocimiento de las necesidades especiales de África, los PMDs, los países en desarrollo son salida al mar y los PEIDs, el G-77/CHINA propuso párrafos adicionales acerca de las necesidades de los países que están emergiendo de conflictos armados, las dificultades que enfrentan los pueblos bajo ocupación extranjera y la importancia de nuevos y adicionales recursos financieros. EE.UU. propuso un texto en donde se señala los significativos avances realizados durante el ciclo de implementación de la CDS en, entre otras cosas, el aumento del acceso a la energía, la reducción de la contaminación de los espacios interiores y la eliminación paulatina de la gasolina con plomo. NORUEGA, con SUIZA, sugirió que se reconozcan las conclusiones del informe del PICC y sus implicancias para el desarrollo sostenible. La UE pidió que se ponga atención en el aumento de los recursos disponibles de aquellos países que han asumido la meta de destinar el 0.7% de su PIB a la Asistencia Oficial al Desarrollo (AOD). EE.UU. propuso la eliminación de “metas” ya que algunos países han aumentando sus recursos sin utilizar metas.

**DESARROLLO INDUSTRIAL:** Esta sesión fue coordinada por el Vicepresidente Jiří Hlaváček (República Checa). El G-77/CHINA hizo comentarios iniciales sobre el texto. En relación con la “relación de refuerzo mutuo” entre el desarrollo industrial, el avance social y la protección ambiental, el G-77/CHINA propuso “en el contexto del desarrollo sostenible” en lugar de “relación de refuerzo mutuo”. Con respecto a agregar desarrollo “dentro de la base de recursos naturales” siguiendo la propuesta de Suiza, el G-77/CHINA pidió que se separa el desarrollo industrial de las preocupaciones del manejo de los recursos naturales, y el Presidente pidió a EE.UU. y la UE que al día siguiente propongan un lenguaje que permita resolver esto. En cuanto a la importancia de los negocios y la industria, el G-77/CHINA se opuso a separarlos sin incluir otros. En términos del derecho de los países de decidir acerca de sus propias estrategias de desarrollo industrial, protección ambiental y gestión ambiental, como propuso el G-77/CHINA, AUSTRALIA, SUIZA y EE.UU. sugirieron que se inserte un texto sobre el principio 2 de la Declaración de Río que hace referencia a la responsabilidad de los Estados de garantizar que las actividades realizadas dentro de su jurisdicción y control no causan daño al medio ambiente. En cuanto a la certificación, el G-77/CHINA propuso que se elimine de la lista de creación de capacidades en relación con el comercio, y que se utilice la expresión “conocimiento técnico” en lugar de “propiedad intelectual”.

**CAMBIO CLIMÁTICO:** Esta sesión fue coordinada por el Vicepresidente Luiz Alberto Figueiredo Machado (Brasil). El grupo comenzó su tercera lectura del texto.

En cuanto a la introducción alternativa del G-77/China, la UE señaló la necesidad de fortalecer el lenguaje sobre acciones futuras y —con EE.UU.— de agregar un texto en donde se refleje la necesidad de que todos los países tomen medidas para tratar el cambio climático. SUIZA señaló la necesidad de un lenguaje acerca de las fuentes antropogénicas del cambio climático, y sobre el apoyo y la estimulación de la CMNUCC. CANADA sugirió que se simplifique el texto y se reflejen los elementos clave. AUSTRALIA propuso que se destaquen las acciones prácticas que puede realizar la CDS.

Con respecto a la reducción de emisiones, AUSTRALIA, CANADA, JAPÓN y EE.UU. apoyaron la alternativa de solicitar a los países que tomen medidas para alcanzar “todas las obligaciones y compromisos de la CMNUCC”. JAPÓN señaló, además, que el texto es fuerte, simple y comprensible, y AUSTRALIA dijo que refleja un rango más amplio de compromisos. SUIZA se opuso a este párrafo argumentando que no quedan claras su implicancias para los países que no son Parte de la Convención, y no hay referencia al Protocolo de Kyoto. También advirtió sobre la posibilidad de que se pierda el mensaje con la simplificación del texto. En cuanto a la alternativa del G-77/China, la mayor parte de los países expresó su deseo de trabajar en el texto, con la UE, AUSTRALIA, SUIZA y EE.UU. proponiendo la referencia a todos los principios de la CMNUCC, y no sólo al principio de las responsabilidades comunes pero diferenciadas.

Con respecto al vínculo entre las políticas del cambio climático y otras políticas y medidas, y el párrafo alternativo del G-77/China para que “se desarrollen y difundan tecnologías innovadoras” sobre “sectores clave del desarrollo”, la UE estuvo de acuerdo y CANADA —con el apoyo de EE.UU.— sugirió que se elimine la frase “del desarrollo” y se especifique la referencia a “energías limpias”.

En relación con el párrafo sugerido por el G-77/China sobre la adaptación, la UE, CANADA y EE.UU. expresaron su acuerdo siempre y cuando la frase “aumento del apoyo financiero y técnico” sea reemplazada por “se continúe apoyando” a los países en desarrollo para que puedan alcanzar sus retos en términos de adaptación.

El G-77/CHINA, AUSTRALIA, CANADA, JAPÓN y EE.UU. reiteraron su solicitud de que se elimine el párrafo sugerido por la UE acerca de los incentivos para la mejora de la utilización de los mecanismos de mercado, y la UE buscó que se lo retenga.

En relación con la integración de los riesgos del cambio climático en las estrategias de reducción de la pobreza, NORUEGA retiró su sugerencia de agregar un lenguaje sobre las “estrategias de ayuda oficial para el desarrollo”, y la UE expresó su apoyo a la preferencia de la formulación del Presidente.

Con respecto a la captura y almacenamiento de carbono, PALAU mantuvo su oposición, y el G-77/CHINA reservó su comentario.

**EN LOS PASILLOS**

“¡Mañana traeré mi copia de ‘La Guerra y la Paz!’” Con estas palabras se escuchó a un exasperado delegado reaccionar ante la desenfadada expansión del documento de negociación del Presidente, alimentada por otro torrente de agregados y enmiendas sin fin. Las pantallas gigantes de ambas salas de conferencia, que mostraban una sola página por vez, pusieron a prueba la capacidad cognitiva de los negociadores, que hicieron su mayor esfuerzo para retener todo lo que ha sido agregado, enmendado o eliminado. Luego una sugerencia sensata de los delegados de EE.UU., la Secretaría comenzó a distribuir una versión impresa del texto negociado. Algunos vieron esta medida como una señal de que la definición del anteproyecto es inminente, y el pase a salas de negociación más pequeñas durante la noche del lunes fue bien recibido.

Sin embargo, de acuerdo con algunos participantes, las diferencias que persisten en el grupo del G-77/China no permiten que los negociadores confíen en su posición común respecto de varias cuestiones controversiales y el rápido logro de un consenso. En todo caso, dado que las negociaciones apenas comienzan y que recién se acordó el primer párrafo del texto negociado a las 19.20 del lunes, las opciones de concluir este trabajo durante la jornada del martes son pocas.